

## نمونه ترجمه متن انگلیسی به فارسی اقتصاد

### موضوع: اقتصاد رفتاری و سیاست عمومی

#### کد مترجم: ۸۱۵

شما می توانید نمونه ترجمه تخصصی ذیل را مطالعه نمایید. در صورت رضایت از

کیفیت ترجمه در هنگام ثبت سفارش می توانید در [فرم ثبت سفارش](#) کد ارجاع به

مترجم فوق را وارد نمایید.

---

I have found the day's proceedings — and the days spent reading the papers beforehand — to be a fascinating exercise, at various different levels. Fascinating and, I confess, challenging to the point of discomfort. In what follows I shall try to indicate why. I shall also try to indicate what I think the policy implications of the behavioral approach are. To begin with, by way of mild self-defense, I want to draw a distinction between academic economists and our policy counterparts. I think this is an important distinction and often underestimated on both sides. To overstate the contrast a bit, the primary ambition of the academic is to be 'interesting'; the primary ambition of the policy advisor is (or ought to be) to be 'right'. Academic virtues are creativity and imagination and ingenuity. We are, to use Adam Smith's phrase:

... men of speculation ... whose trade it is, not to do anything, but to observe ... and who, upon that account, are often capable of combining together the powers of the most distant and dissimilar objects

مجموعه مقالات ارائه شده در امروز و روزهای مقدم تر که صرف مطالعه شده بودند را از جهات مختلف شگفت‌انگیز یافتیم. در حین شگفت‌انگیز بودن این قضیه می‌بایست اعتراف کنم که این چالش‌ها پردردسر نیز بودند. در ادامه‌ی مطلب توضیح خواهم داد که علت پردردسر بودن آنها از چه بابت بوده است. همچنین اشاره خواهم کرد که از نظر بنده، پیامدهای سیاستی رویکرد رفتاری چه چیزهایی هستند.

برای شروع و کمی با چاشنی دفاع از خود، قصد دارم تا میان اقتصاددانان دانشگاهی و هم‌تایان سیاسی‌مان تمایزی قائل شوم. به نظرم، این تمایز حائز اهمیت است و اغلب از هر دو جانب دست کم گرفته می‌شود. با کمی اغراق می‌توان اینگونه گفت که خواسته اولیه دانشگاهیان «گیرا» بودن و خواسته اولیه مشاوران سیاسی «ذیحق» بودن است (یا باید باشد). فضائل علمی در واقع خلاقیت، ابتکار و نبوغ است. با اشاره به قسمتی از بیانات آدام اسمیت، ما اینگونه هستیم: مردان معامله‌گر ... که در تجارت هیچ کاری به جز مشاهده ندارند... و کسانی که با این حساب، اغلب قادر به ادغام نیروهای دورترین و بی‌شبهات‌ترین اشیاء با هم هستند

## ثبت سفارش ترجمه تخصصی متن و مقاله